

METODICKÝ LIST - nemecký jazyk

úroveň B1/B2

Názov vyučovacieho projektu/metodického listu/uviedenie témy
Aktivita na vyučovaciu hodinu: Cudzinec medzi nami/<i>Ein Ausländer unter uns</i> Metodický list vytvorený z aktivity zaslanej do súťaže pre učiteľov cudzích jazykov 2018.
Meno a priezvisko autora/autorky
Ing. Alena Beyerová
Vyučovací predmet/Vzdelávacia oblasť
Nemecký jazyk/Jazyk a komunikácia
Odporúčaná hodinová dotácia
5 vyučovacích hodín
Cieľ
a. Spoznať situáciu cudzinca žijúceho v Nemecku, nájsť jeho postoje a názory v jeho umeleckej tvorbe a využiť ich v diskusii na tému prisťahovalectva a prínosu cudzincov pre spoločnosť. b. Vedieť vyhľadať relevantné informácie k téme v cudzom jazyku na internete. c. Argumentovať vhodne v diskusii pri obhajobe svojho názoru.
Pomôcky k aktivite
pracovný list vytvorený učiteľom pre žiakov, pripojenie k internetu, prekladový slovník slovensko-nemecký a nemecko-slovenský
Forma práce
počas celého času sa formy práce striedajú: individuálna, skupinová, účasť na skupinovej diskusii a učiteľ zadáva aj prácu na doma
Opis úlohy/zadanie (<i>Konkrétne praktické úlohy, príp. doplnené o príklady dobrej praxe</i>)
Priebeh aktivity: Aktivita má 6 úloh, ktoré sú rozvrhnuté na 5 vyučovacích hodín – na každú hodinu prípadne 1 úloha, na poslednú hodinu prípadnú 2 úlohy. Učiteľ postupuje podľa prílohy 1 – Opis aktivity. Žiakom rozdá prílohu 2 – Pracovný list. Učiteľ žiakom povie informácie o spisovateľovi, tí si vypočítané informácie zapisujú do svojich pracovných listov. Následne odpovedajú na otázky učiteľa a hľadajú doplňujúce informácie o spisovateľovi na internete. Nájdene informácie prezentujú na ďalšej vyučovacej hodine. Následne sa venujú opisu a rozboru spisovateľovej kresby (učiteľ môže z nájdených spisovateľových textov určiť niektorý na rozbor). Spisovateľove myšlienky a jeho život sú predmetom 2 diskusií, na ktoré majú žiaci na hodine priestor na prípravu. Na záver žiaci aktivitu ohodnotia krátkym písomným hodnotením.
Súlad s i ŠVP (<i>Krátke zhrnutie v akej súvislosti, resp. rozsahu sa zvolená problematika nachádza v i ŠVP</i>)
Vzdelávací štandard z nemeckého jazyka pre gymnáziá (so štvorročným a päťročným a pre gymnáziá s osemročným vzdelávacím programom), komunikačná úroveň B1/B2.

Výkonový štandard

Čítanie s porozumením

Žiak dokáže získať informácie z bežných textov; na uspokojivej úrovni porozumenia prečítať nekomplikované faktografické texty; vyhľadať špecifické a detailné informácie v rôznych textoch, rozlíšiť základné a rozširujúce informácie v texte s jasnou logickou štruktúrou.

Písomný prejav

Žiak dokáže napísať hlavné myšlienky alebo informácie z vypočutého alebo prečítaného textu. Dokáže opísať osobu, predmet, miesto, činnosť, udalosť a napísať súvislý text s vyjadrením vlastného názoru a pocitov.

Ústny prejav – dialóg

Žiak dokáže reagovať v rôznych komunikačných situáciách primerane, jazykovo správne a zrozumiteľne; dokáže viesť, prerušiť a nadviazať rozhovor a preformulovať svoj jazykový prejav. Takisto dokáže správne reagovať na partnerove/kyne repliky v prirodzených a simulovaných situáciách a v situačných dialógoch.

Ústny prejav – monológ

Žiak získavať, odovzdávať, overovať a potvrdzovať informácie a vysvetliť príčinu a podstatu problému. Dokáže vyjadriť svoje myšlienky na abstraktné témy, ktoré sprostredkuje, napríklad filmy, knihy, scénické predstavenia, výstavy, hudba atď.. Dokáže opísať obrázky, porovnať ich a vyjadriť svoj názor a postoj k nim a dokáže vyjadriť a požiadať o osobné názory a stanoviská v diskusii na zaujímavé témy.

Počúvanie s porozumením

Žiak dokáže porozumieť textu ako celku, téme a hlavnej myšlienke; špecifickým informáciám a zachytiť logickú štruktúru textu, rozlíšiť podstatné informácie od nepodstatných.

Obsahový štandard

Prostredníctvom aktivít si žiaka rozvíja viacero kompetencií a funkcií jazyka, najmä:

Kompetenciu č. 2: Vypočuť si a podať informácie; Funkcie jazyka: Informovať sa; Potvrdiť a trvať na niečom, Začleniť informáciu, Odpovedať na požiadavky.

Kompetenciu č. 3: Vybrať si z ponúkaných možností; Funkcie jazyka: Opísať, Potvrdiť/Odmietnuť, Opraviť.


Kompetenciu č. 4: Vyjadriť názor; Funkcie jazyka: Vyjadriť názor, Vyjadriť súhlas/nesúhlas, Vyjadriť presvedčenie.

Kompetenciu č. 8: Vyjadriť očakávania a reagovať na ne; Funkcie jazyka: Vyjadriť strach, znepokojenie, obavu.

Kompetenciu č. 11: Stanoviť, oznámiť a zaujať postoj k pravidlám alebo povinnostiam; Funkcie jazyka: Vyjadriť morálnu alebo sociálnu normu.

Kompetenciu č. 23: Zúčastniť sa diskusie/Argumentovať; Funkcie jazyka: Navrhnuť novú tému/bod diskusie.

Príloha 1 – Opis aktivity pre učiteľa

Čo robí učiteľ:	Čo robia žiaci:
<ul style="list-style-type: none"> - Učiteľ povie žiakom, čo bude náplňou nasledujúcich vyučovacích hodín. - Učiteľ rozdá žiakom pracovné listy a vysvetlí prípadné nejasnosti v pojmoch. - Učiteľ prečíta žiakom najdôležitejšie udalosti zo života nemecko-sýrskeho spisovateľa Adela Karasholiho – text nižšie. <p>Text: <i>Adel Karasholi ist 1936 in Damaskus geboren. Er stammt aus einer syrisch-arabischen Familie. Im Jahre 1959 ist er aus Syrien geflohen, weil er in seiner Heimat nicht mehr als Künstler tätig sein könnte (wegen dem muslimischen Radikalismus). In Deutschland hat er am Anfang am Fließband gearbeitet, mit Obdachlosen gewohnt... Später hat er ein Stipendium bekommen und konnte in Leipzig studieren und promovieren. Jetzt lebt er schon 50 Jahre in Deutschland, er ist glücklich verheiratet, hat Kinder und schreibt Gedichte voll von Wärme, Sehnsucht nach Heim, Menschlichkeit. In der deutschen Literatur gilt er als ein Wanderer zwischen Orient und Okzident, der die Gesellschaft nicht polarisiert sondern eine tiefe Harmonie ausstrahlt.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Učiteľ kladie žiakom otázky k životopisu spisovateľa. Poznámky, ktoré si žiaci urobili do pracovného listu heslovite, musia žiaci teraz preformulovať do kompletných viet. <p>Fragen: <i>Woher kommt Edel Karasholi? Wann ist er aus Syrien nach Deutschland gekommen? Warum ist er aus seiner Heimat geflohen? Wie waren seine Anfänge in Deutschland? Wie nutzte er das Stipendium, das er bekam? Wie lange lebt er jetzt in Deutschland?</i></p> <p>Po prvom zoznámení sa so životom spisovateľa dostávajú žiaci ďalšie otázky. Tieto otázky sú žiaci povinní zodpovedať pomocou internetu. Výhodou pri tom je fakt, že informácie na internete o tomto spisovateľovi sa nachádzajú žiaci iba na nemeckých stránkach. V angličtine a slovenčine údaje o Adel Karasholi existujú len vo veľmi obmedzenom stave.</p>	<p>Frontálne vyučovanie:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Žiaci sedia na svojich miestach a pracujú s pracovným listom. Počúvajú učiteľa, ako rozpráva o živote spisovateľa. Údaje si zapisujú do svojich pracovných listov. <p>Das Arbeitsblatt: Adel Karasholi</p>  <p>Geburt: Familie: Grund der Auswanderung: Deutschlandaufenthalt: Beruf: Sein Leben jetzt: Seine literarische Außergewöhnlichkeit:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Žiaci formulujú svoje poznámky do viet a odpovedajú na otázky učiteľa. Spoločne dôjde tak k objasneniu prípadných nezrovnalostí. <p>Skupinová práca. Žiaci hľadajú odpovede na internete v skupinkách. Ideálne v trojčlenných skupinách.</p> <p>Žiaci čítajú zadané otázky vo svojom</p>

<p>Otázky, ktoré položí učiteľ žiakom:</p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Nach dem Adel Karasholi das Geld für das Stipendium bekam, gab es drei Dinge, die er sich gekauft hat, um sich „wieder wie ein Mensch“ zu füllen. Welche drei Dinge waren es?</i> - <i>Adel Karasholi schrieb Gedichte sein ganzes Leben lang, 50 Jahre auch in der deutschen Sprache. Was ist das zentrale Thema in seinen Werken?</i> - <i>Wann wurde sein erster Gedichtband in Deutschland veröffentlicht?</i> - <i>Wie heißt seine Frau?</i> - <i>Nach den ersten fremdfeindlichen Ausschreitungen in Deutschland wollte er Deutschland verlassen und zurück nach Damaskus gehen. Schließlich hat er sich entschieden in Deutschland zu bleiben. Was waren seine Gründe?</i> - <i>Mit welchem Kommentar reagierte er öffentlich auf die Ereignisse von 1. September 2011?</i> - <i>Welche weiteren Gedichte schrieb er?</i> <p>Z časových dôvodov počas tejto aktuálnej vyučovacej hodiny už žiaci odpovede na položené otázky z časových dôvodov nenájdu. Proces hľadania odpovedí bude pokračovať formou domácej úlohy. Učiteľ zadá žiakom hľadanie odpovedí na domácu úlohu. Výsledky svojho hľadania prezentujú na ďalšej vyučovacej hodine.</p>	<p>pracovnom liste. Popri tom si spolu s učiteľom objasnia prípadné nejasnosti. Pre prácu v tejto časti hodiny potrebujú žiaci internetové pripojenie. Odporúča sa využiť možnosti počítačových učební.</p> <p>Po dohode s učiteľom môžu žiaci použiť internet vo svojich mobilných telefónoch.</p> <p>Žiaci sa pokúšajú vyhľadať informácie. Popri tom však zákonite musia zistiť, že internet pracuje s informáciami o tomto spisovateľovi veľmi šetrne. Je len veľmi málo stránok, ktoré sa zaoberajú touto témou. Pri orientácii na webových stránkach je pomoc učiteľa neodmysliteľná. Na základe informácií, ktoré žiaci dostanú od učiteľa, vedia žiaci efektívnejšie vyhľadať odpovede na položené otázky. Pomoc učiteľa spočíva v tom, že žiakom poskytne linky, pomocou ktorých sa dostanú k hľadaným informáciám.</p> <p>Odporúčané linky:</p> <ul style="list-style-type: none"> - https://de.wikipedia.org/wiki/Adel_Karasholi - https://www.jungekirche.de/images/2002/2002_06_47-52.pdf - http://www.fremdsein.de/autoren/kara_1.html
---	---

Anhang 1 – Beschreibung der Aktivität für den Lehrer

Was macht der Lehrer	Was machen die Schüler
<ul style="list-style-type: none"> - Der Lehrer erklärt den Schülern die Ziele und die Organisation der nächsten sechs Stunden. - Der Lehrer gibt den Schülern die Arbeitsblätter. Die Begriffe der 1. Aufgabe werden erklärt. - Der Lehrer liest die wichtigsten Ereignisse aus dem Leben von dem deutsch-syrischen Schriftsteller Adel Karasholi vor. <p>Der Text: /wird von dem Lehrer laut gesprochen/</p> <p><i>Adel Karasholi ist 1936 in Damaskus geboren. Er stammt aus einer syrisch-arabischen Familie. Im Jahre 1959 ist er aus Syrien geflohen, weil er in seiner Heimat nicht mehr als Künstler tätig sein könnte (wegen dem muslimischen Radikalismus). In Deutschland hat er am</i></p>	<p>Frontalunterricht:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Die Schüler sitzen auf ihren Plätzen und arbeiten mit dem Arbeitsblatt. Sie hören die Information über das Leben von A. Karasholi und tragen sie in das Arbeitsblatt ein. <p>Das Arbeitsblatt: Adel Karasholi</p>

Anfang am Fließband gearbeitet, mit Obdachlosen gewohnt... Später hat er ein Stipendium bekommen und konnte in Leipzig studieren und promovieren. Jetzt lebt er schon 50 Jahre in Deutschland, er ist glücklich verheiratet, hat Kinder und schreibt Gedichte voll von Wärme, Sehnsucht nach Heim, Menschlichkeit. In der deutschen Literatur gilt er als ein Wanderer zwischen Orient und Okzident, der die Gesellschaft nicht polarisiert sondern eine tiefe Harmonie ausstrahlt.

- Der Lehrer stellt den Schülern Fragen zu dem Lebenslauf von Adel Karasholi. Die Notizen aus dem Arbeitsblatt von den Schülern werden in den kompletten Sätzen formuliert.

Fragen des Lehrers:

Woher kommt Adel Karasholi?

Wann ist er aus Syrien nach Deutschland gekommen?

Warum ist er aus seiner Heimat geflohen?

Wie waren seine Anfänge in Deutschland?

Wie nutzte er das Stipendium, das er bekam?

Wie lange lebt er jetzt in Deutschland?

Nach dem ersten Kennenlernen mit dem Leben von Adel Karasholi bekommen die Schüler weitere Fragen, die sie nur mit Hilfe von Internet beantworten können. Der Vorteil daran ist, dass Informationen über den Schriftsteller findet man nur in der deutschen Sprache. Im Englischen oder im Slowakischen gibt es darüber im Internet fast keinen oder nur beschränkten Eintrag.

Fragen:

- *Nach dem Adel Karasholi das Geld für das Stipendium bekam, gab es drei Dinge, die er sich gekauft hat, um sich „wieder wie ein Mensch“ zu füllen. Welche drei Dinge waren es?*
- *Adel Karasholi schrieb Gedichte sein ganzes Leben lang, 50 Jahre auch in der deutschen Sprache. Was ist das zentrale Thema in seinen Werken?*
- *Wann wurde sein erster Gedichtband in Deutschland veröffentlicht?*
- *Wie heißt seine Frau?*
- *Nach den ersten fremdfeindlichen Ausschreitungen in Deutschland wollte er Deutschland verlassen und zurück nach Damaskus gehen. Schließlich hat er sich*



Geburt:

Familie:

Grund der Auswanderung:

Deutschlandaufenthalt:

Beruf:

Sein Leben jetzt:

Seine literarische Außergewöhnlichkeit:

- Die Schüler formulieren ihre Notizen in die Sätze. Dabei werden Unstimmigkeiten erklärt.

Gruppenarbeit – Suche nach den Informationen in dem Internet.

Die Schüler bilden 3er Gruppen.

Sie lesen zusammen mit dem Lehrer die Fragen aus dem Arbeitsblatt.

Unstimmigkeiten werden dabei erklärt.

Für die Arbeit benötigen die Schüler einen Internetzugang.

Sie können die Computer in der IKT-Klasse verwenden oder ihre Handys.

Sie versuchen die Infos zu finden. Sie stellen aber fest, dass das Internet sehr sparsam dieses Thema behandelt. Es gibt nur wenige Internetseiten, die ihnen hilfreich sein können. Bei diesem Orientierungssuchen ist der Lehrer dabei und hilft den Schülern die richtigen Texte im Internet zu identifizieren.

Die gewünschten Links:

- <https://de.wikipedia.org/wiki/Adel>

entschieden in Deutschland zu bleiben. Was waren seine Gründe?

- *Mit welchem Kommentar reagierte er öffentlich auf die Ereignisse von 1. September 2011?*
- *Welche weiteren Gedichte schrieb er?*

Auf der aktuellen Unterrichtsstunde finden die Schüler nicht Antworten auf alle Fragen. Der Prozess der Suche nach Antworten wird als Hausaufgabe weiter gegeben. Die Ergebnisse ihrer Suche präsentieren die Schüler in der weiteren Unterrichtsstunde.

[Karasholi](#)

- https://www.jungekirche.de/images/2002/2002_06_47-52.pdf
- http://www.fremdsein.de/autoren/kara_1.html

Arbeitsblatt für den Schüler

1. Aufgabe – 1. Unterrichtsstunde

Adel Karasholi



Geburt:

Familie:

Grund der Auswanderung:

Deutschlandaufenthalt:

Beruf:

Sein Leben jetzt:

Deine Fragen:

Woher kommt Adel Karasholi?

Wann ist er aus Syrien nach Deutschland gekommen?

Warum ist er aus seiner Heimat geflohen?

Wie waren seine Anfänge in Deutschland?

Wie nutzte er das Stipendium, das er bekam?

Wie lange lebt er jetzt in Deutschland?

Deine Antworten:

2. Aufgabe – 2. Unterrichtsstunde

Die Antworten auf diese Fragen musst du im Internet finden:

- *Nach dem Adel Karasholi das Geld für das Stipendium bekam, gab es drei Dinge, die er sich gekauft hat, um sich „wieder wie ein Mensch“ zu füllen. Welche drei Dinge waren es?*
- *Adel Karasholi schrieb Gedichte sein ganzes Leben lang, 50 Jahre auch in der deutschen Sprache. Was ist das zentrale Thema in seinen Werken?*
- *Wann wurde sein erster Gedichtband in Deutschland veröffentlicht?*
- *Wie heißt seine Frau?*
- *Nach den ersten fremdfeindlichen Ausschreitungen in Deutschland wollte er Deutschland verlassen und zurück nach Damaskus gehen. Schließlich hat er sich entschieden in Deutschland zu bleiben. Was waren seine Gründe?*
- *Mit welchem Kommentar reagierte er öffentlich auf die Ereignisse von 1. September 2011?*
- *Welche weiteren Gedichte schrieb er?*

Diese Internetlinks können dir bei der Suche nach den Antworten helfen:

- https://de.wikipedia.org/wiki/Adel_Karasholi
- https://www.jungekirche.de/images/2002/2002_06_47-52.pdf
- http://www.fremd-sein.de/autoren/kara_1.html

Hier hast du Platz für deine Antworten:

3. Aufgabe – 3. Unterrichtsstunde

Beschreibe dieses Bild.



Diese Fragen können dir bei der Beschreibung helfen:

- Wer sind diese Personen?
- Wo sind sie?
- Was tun sie dort?
- Wie fühlen sie sich?
- Welchen Titel würden sie dem Bild geben?

Hier hast du Platz für deine Beschreibung:

5. Aufgabe – 5. Unterrichtsstunde

Und noch eine Diskussion. Diesmal aber über den deutsch-syrischen Schriftsteller Adel Karasholi. Du wirst bei der Diskussion sehr gut bewertet, wenn du dich auf diese Fragen vorbereitest:

- Welche Gründe hatte Adel seine Heimat zu verlassen?
- Adel Karasholi lebt in Deutschland etwa 50 Jahre. Kann man ihn immer noch als einen Ausländer bezeichnen? Begründen Sie Ihre Antwort.
- Nach so langer Zeit fühlt sich AK aber immer noch als Ausländer? Was bewegt ihn dazu?
- Seine Anfänge in Deutschland waren nicht einfach. Erst als er das Stipendium bekam, hat sich seine Lage verbessert. Können Sie andere Möglichkeiten der Hilfe für solche Menschen erwähnen, die auch so effektiv wären?
- Die EU leidet zurzeit unter Migrantenkrise. Können Sie die Probleme näher schildern?
- Adel Karasholi hat sich in die neue Gesellschaft integriert. Können Sie es erklären?
- Welchen Beitrag leistet Adel Karasholi der Gesellschaft?
- Wie könnte man die erwähnten Probleme der EU mit der Migrationspolitik lösen oder bekämpfen?

Hier hast du Platz für deine Ideen:

6. Aufgabe – 5. Unterrichtsstunde

Bewertung der Unterrichtsstunden/ Feedback für den Lehrer

Bewerte diese Charakteristiken:

1. Ich habe gelernt an der Diskussion aktiv zu sein.
2. Ich hatte Spaß an den Unterrichtsstunden.
3. Ich fand das Thema der Unterrichtsstundeninteressant.
4. Ich wurde objektiv bewertet.

Zeichne einen Punkt in diese Zielscheibe je nach dem du mit der Behauptung einverstanden bist.



Falls du noch etwas zu sagen hast, hier hast du Platz zu deiner Äußerung:

Súlad s i ŠVP

(Krátke zhrnutie v akej súvislosti, resp. rozsahu sa zvolená problematika nachádza v ŠVP a aké zastúpenie má v učebniciach)

Vzdelávací štandard z nemeckého jazyka pre gymnáziá so štvorročným a päťročným programom a pre osemročné gymnáziá úroveň B1/B2.

Výkonový štandard

Čítanie s porozumením

Žiak dokáže získať informácie z bežných textov; vyhľadať špecifické a detailné informácie v rôznych textoch, rozoznať hlavné závery v jasne určených argumentačných textoch, ako aj argumentačnú líniu v spracovaní prezentovanej problematiky, i keď nie vždy do podrobností.

Ústny prejav – dialóg

Žiak dokáže interpretovať a odovzdávať informácie; vysvetliť a obhájiť svoje názory v diskusii poskytnutím dôležitých vysvetlení, dôvodov a poznámok.

Ústny prejav – monológ

Žiak dokáže vyjadriť sa plynulo a správne k rôznym všeobecným témam s ohľadom na stupeň formálnosti prejavu; jasne a podrobne opísať osoby, predmety, situácie, činnosti a udalosti; tvoriť príbehy (na základe obrázkov alebo osnovy); opísať obrázky, porovnať ich a vyjadriť svoj názor a postoj k nim; jasne argumentovať, argumentáciu dostatočne rozviesť a podporiť svoj názor ďalšími argumentmi a prípadnými podrobnosťami.

Obsahový štandard

Prostredníctvom aktivít si žiak rozvíja niekoľko kompetencií a funkcií jazyka, najmä:
Kompetenciu č. 2: Vypočúť si a podať informácie; Funkcie jazyka: informovať sa, začleniť informáciu.

Kompetenciu č. 4: Vyjadriť svoj názor; Funkcie jazyka: vyjadriť názor, presvedčenie, súhlas/nesúhlas.

Kompetenciu č. 11: Stanoviť, oznámiť a prijať pravidlá alebo povinnosti; Funkcie jazyka: vyjadriť morálnu alebo sociálnu normu.

Kompetenciu č. 23: Zúčastniť sa diskusie/ Argumentovať.

Ukážky žiackych prác

(Doplňte ukážky žiackych prác, ak sú k dispozícii)

Použité zdroje:

https://de.wikipedia.org/wiki/Adel_Karasholi

https://www.jungekirche.de/images/2002/2002_06_47-52.pdf

http://www.fremd-sein.de/autoren/kara_1.html

Reiner E. Wicke, *Zwischendurch mal.... Gedichte*, Hueber Verlag, 2012, ISBN 978-3-19-351002-0.